Организация Объединенных Наций S/2004/298



Совет Безопасности

Distr.: General
16 April 2004
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 17 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы информировать Вас о шагах, предпринятых Камеруном и Нигерией при моем посредничестве и при содействии Секретариата Организации Объединенных Наций с целью способствовать осуществлению решения Международного Суда от 10 октября 2002 года по поводу сухопутной и морской границы между этими двумя странами.

Следует напомнить, что в ожидании вынесения Международным Судом решения и в рамках усилий, направленных на то, чтобы заручиться согласием обеих стран на выполнение ими ожидавшегося решения Суда по поводу пограничного спора между ними, 5 сентября 2002 года по моему приглашению и в моем присутствии в Париже была проведена встреча президентов Поля Бийи и Олусегуна Обасанджо. В пресс-релизе, опубликованном по окончании этой встречи, главы обоих государств заявили о своей готовности уважать и выполнять решение Международного Суда и при поддержке Организации Объединенных Наций создать механизм обеспечения выполнения этого решения. Оба президента согласились также с необходимостью принятия ряда мер доверия, нацеленных на общее укрепление связей между этими двумя странами.

Как только Международный Суд 10 октября 2002 года объявил свое решение, я пригласил президентов Камеруна и Нигерии на вторую трехстороннюю встречу на высшем уровне, организованную под моей эгидой в Женеве 15 ноября 2002 года для согласования механизма обеспечения выполнения решения и мер укрепления доверия, принятие которых способствовало бы выполнению решения Суда. В совместном коммюнике, опубликованном по окончании этой встречи, оба президента подтвердили свое обязательство не применять силу в своих двусторонних отношениях и использовать мирные средства для урегулирования своих разногласий по поводу границы. С тем чтобы процесс осуществления решения Международного Суда мог начаться, оба президента обратились ко мне с просьбой создать смешанную комиссию под председательством моего Специального представителя г-на Ахмеду ульд Абдаллы.

Камеруно-нигерийская смешанная комиссия уполномочена рассмотреть последствия решения Международного Суда, включая демаркацию сухопутной границы между двумя странами, подготовку рекомендаций относительно принятия дополнительных мер укрепления доверия, таких, как разработка проектов содействия созданию смешанных предприятий и осуществлению трансграничного сотрудничества, вывод войск из соответствующих районов, примы

04-31295 (R) 160404 160404
0431295

кающих к границе, демилитаризацию, со временем, полуострова Бакасси и возможность размещения там международного персонала для осуществления наблюдения за выводом войск, а также активизацию деятельности Комиссии по освоению бассейна озера Чад, организации, в которую входят пять стран и в которой Камерун и Нигерия играют ведущую роль. Смешанная комиссия собирается раз в два месяца поочередно в Яунде и Абудже.

На своей первой сессии, состоявшейся в Яунде в начале декабря 2002 года, Смешанная комиссия постановила учредить подкомиссию по вопросам демаркации сухопутной границы между двумя странами. Эта подкомиссия, состоящая из юристов и картографов, представляющих обе стороны и Организацию Объединенных Наций, впервые собралась в Женеве в январе 2003 года. Подкомиссия отчитывается о своей работе на проводимых раз в два месяца сессиях Смешанной комиссии.

Выполняя возложенную на нее задачу, Подкомиссия по демаркации подготовила мелкомасштабную карту с указанием линии границы и программу работы по демаркации, которая была утверждена Смешанной комиссией на ее второй сессии, состоявшейся в Абудже в феврале 2003 года. Работа по демаркации продлится, как ожидается, примерно 96 недель.

Смешанная комиссия, которая подтвердила свое обязательство гарантировать права всех людей, затронутых решением Суда, — как камерунцев, так и нигерийцев, учредила Подкомиссию по затронутому населению. На своей восьмой сессии, состоявшейся в Абудже 10 и 11 февраля 2004 года, Смешанная комиссия постановила, что Подкомиссии по затронутому населению следует еще раз посетить район сухопутной границы, а сразу же после этого в феврале-марте 2004 года выехать в район полуострова Бакасси. В феврале члены Подкомиссии по затронутому населению и члены Подкомиссии по демаркации посетили южный участок сухопутной границы между Камеруном и Нигерией. В период с 24 по 28 февраля эта группа посетила полуостров Бакасси.

На сессии, состоявшейся в Абудже, Смешанная комиссия постановила также, что ее члены сами посетят район сухопутной границы и полуостров Бакасси в марте 2004 года. Кроме того, Смешанная комиссия рассмотрела вопрос о морской границе, включая предложение о создании подкомиссии по этому вопросу. Она постановила учредить рабочую группу, в которую вошли бы по пять экспертов от Нигерии и Камеруна и эксперты Организации Объединенных Наций, для проведения предварительного изучения и подготовки рекомендаций. В частности, эта рабочая группа должна разработать предложение в отношении линии морской границы в соответствии с решением Международного Суда о делимитации и на этой основе подготовить карту.

Чтобы содействовать укреплению доверия, Смешанная комиссия определила также круг возможных проектов, которые способствовали бы развитию трансграничного сотрудничества и созданию смешанных предприятий и осуществление которых могло бы принести выгоду населению этого района. В их число входит активизация деятельности Комиссии по освоению бассейна озера Чад.

Успехи, достигнутые Смешанной комиссией за период с момента проведения ее первой сессии в декабре 2002 года, заслуживают высокой оценки. Помимо создания различных структур, описанных выше, Комиссия разработала

подробный план работы на период до 2005 года. Одним из результатов выполнения Комиссией важнейших задач является успешное завершение в декабре 2003 года процесса вывода гражданской администрации, войск и полиции и передачи власти в районе озера Чад. Нигерия передала Камеруну 28 деревень, а Камерун передал Нигерии одну деревню. 16 декабря под председательством Председателя Смешанной комиссии г-на Ульд Абдаллы состоялась официальная церемония, посвященная передаче, на которой присутствовали главы делегаций обеих стран, а именно министр юстиции Камеруна г-н Амаду Али и бывший министр юстиции Нигерии принц Бола Аджибола.

Для закрепления успеха процесса вывода и передачи власти в районе озера Чад Смешанная комиссия постановила создать на один год группу наблюдателей, в которую вошли бы по пять представителей от Нигерии и Камеруна, а также пять представителей от Организации Объединенных Наций.

Я с удовлетворением отмечаю достигнутые к настоящему моменту успехи, которые доказывают, что соседние государства могут, при определенной поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, совместными усилиями предотвратить пограничный конфликт и урегулировать свои разногласия мирным путем. Я хотел бы подчеркнуть, что эти успехи были достигнуты во многом благодаря мудрому руководству и твердой личной приверженности президента Бийи и президента Обасанджо и их высокому представительству на уровне Смешанной комиссии. Свидетельством тому служит, в частности, взнос в размере 3 млн. долл. США, внесенный каждой из этих двух стран в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для финансирования процесса демаркации границы, объем которого составляет примерно 12 млн. долл. США. Европейская комиссия согласилась выделить 400 000 евро на финансирование процесса демаркации. Другие доноры заявили о своей готовности внести взносы в созданный для этого целевой фонд.

Кроме того, я рад сообщить Вам, что на третьей трехсторонней встрече на высшем уровне, состоявшейся под моей эгидой в Женеве 31 января 2004 года, президент Бийя и президент Обасанджо подтвердили свою приверженность добросовестному выполнению согласованного плана работы Смешанной комиссии и в интересах мира и стабильности не только в своих странах, но и во всем субрегионе. Они также договорились в дополнение к мерам укрепления доверия обменяться послами, открыть консульства в районах, прилегающих к их общей границе, и организовать совместное патрулирование своими соответствующими силами безопасности.

Главы обоих государств договорились также рассмотреть возможность заключения договора о дружбе и ненападении между их странами. Они решили, что Совместная комиссия, давно существующий двусторонний механизм сотрудничества, будет проводить заседания на более высоком уровне, причем ежегодно, а не раз в два года, как это было раньше. Они подтвердили свое обязательство принять надлежащие меры для обеспечения безопасности и благополучия населения, затронутого решением Международного Суда, в районах, находящихся под их юрисдикцией. Оба руководителя согласились в надлежащее время провести новую встречу под моей эгидой для обзора текущего процесса.

Общий объем средств, необходимых для осуществления демаркации и финансирования деятельности группы Организации Объединенных Наций по

оказанию поддержки Смешанной комиссии в период до конца 2005 года, оценивается в 25 млн. долл. США, включая 12 млн. долл. США на демаркацию и 13 млн. долл. США на оказание поддержки Комиссии. Как было указано выше, Камерун и Нигерия уже внесли по 3 млн. долл. США в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для финансирования процесса демаркации. Недостающие 6 млн. долл. США, которые необходимы для финансирования процесса демаркации, будут собраны в виде добровольных взносов.

Следует отметить, что деятельность группы Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки Смешанной комиссии до сих пор финансировалась на основе специальной договоренности за счет использования внебюджетных ресурсов, предназначенных для покрытия ее оперативных расходов в 2003 году. Существует понимание, что при отсутствии новых поступлений в виде добровольных взносов дальнейшее финансирование на основе этой специальной договоренности в период после 2003 года станет невозможным. Ввиду очевидного прогресса, достигнутого к настоящему моменту, и для обеспечения успешного завершения процесса осуществления решения Международного Суда необходимо мобилизовать примерно 13 млн. долл. США, которые требуются на период до конца 2005 года, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла продолжить оказание поддержки Смешанной комиссии. Поэтому я намерен обратиться с просьбой о выделении этих средств из регулярного бюджета.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**